



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 37th Parliament

3^e session, 37^e législature

N^o 39

Monday, May 10, 2004

Le lundi 10 mai 2004

8:00 p.m.

20 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Atkins
Austin
Bacon
Biron
Callbeck
Chaput
Christensen
Cochrane
Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Eyton
Fairbairn
Ferretti Barth
Finnerty
Forrestall
Fraser
Gauthier
Gill
Harb
Hays

Hubley
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
Kroft
LaPierre
Lawson
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton

Maheu
Mahovlich
Mercer
Milne
Moore
Morin
Munson
Murray
Oliver
Pearson
Phalen
Plamondon

Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Spivak
Stollery

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Atkins
Austin
Bacon
Biron
Callbeck
Chaput
Christensen
Cochrane
Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
Eyton
Fairbairn
Ferretti Barth
Finnerty
Forrestall
Fraser
Gauthier
Gill
Harb
Hays

Hubley
Johnson
Joyal
Keon
Kinsella
*Kirby
Kroft
LaPierre
Lawson
LeBreton
Léger
Losier-Cool

Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Mercer
Milne
Moore
Morin
Munson
Murray
Oliver
Pearson
Phalen

Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Spivak
Stollery
*Stratton

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

PRAYERS**PRIÈRE****SENATORS' STATEMENTS****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**AFFAIRES COURANTES****PRESENTATION OF PETITIONS****PRÉSENTATION DE PÉTITIONS**

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented petitions:

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente des pétitions :

Of Residents of the Provinces of Quebec and Ontario with respect to declaring Ottawa officially bilingual.

De Résidants des provinces de Québec et d'Ontario visant à désigner Ottawa comme ville officiellement bilingue.

The Honourable Senator Gauthier presented petitions:

L'honorable sénateur Gauthier présente des pétitions :

Of Residents of the Province of Ontario with respect to declaring Ottawa officially bilingual.

De Résidants de la province d'Ontario visant à désigner Ottawa comme ville officiellement bilingue.

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****BILLS****PROJETS DE LOI**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Third reading of Bill C-3, An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act.

Troisième lecture du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the Bill be read the third time.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

After debate,

Après débat,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Morin, seconded by the Honourable Senator Downe, for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Parliament of Canada Act.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Morin, appuyée par l'honorable sénateur Downe, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada.

After debate,

Après débat,

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyé par l'honorable sénateur Forrestall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Austin, P.C., seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., for the second reading of Bill C-28, An Act to amend the Canada National Parks Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Austin, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Rompkey, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Corbin, seconded by the Honourable Senator LaPierre, for the second reading of Bill C-9, An Act to amend the Patent Act and the Food and Drugs Act (The Jean Chrétien Pledge to Africa).

After debate,
The Honourable Senator Lynch-Staunton for the Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that the Bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Eighth Report of the Standing Senate Committee on National Finance (*appointment of the President of the Public Service Commission*) presented in the Senate on May 6, 2004.

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Spivak, that the Report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, the Senate approved the appointment of Mrs. Maria Barrados as President of the Public Service Commission.)

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Austin, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Austin, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Rompkey, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Corbin, appuyée par l'honorable sénateur LaPierre, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les brevets et la Loi sur les aliments et drogues (engagement de Jean Chrétien envers l'Afrique).

Après débat,
L'honorable sénateur Lynch-Staunton, au nom de l'honorable sénateur Di Nino, propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Chaput, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*nomination de la présidente de la Commission de la fonction publique*), présenté au Sénat le 6 mai 2004.

L'honorable sénateur Murray, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Spivak, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, le Sénat approuve la nomination de Mme Maria Barrados à titre de présidente de la Commission de la fonction publique.)

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Copy of Order in Council P.C. 2004-535 dated May 3, 2004, concerning the Mobile Offshore Drilling Units Remission Order, 2004, pursuant to the *Customs Tariff Act*, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4).—Sessional Paper No. 3/37-204.

Report on the administration of the *Canadian Environmental Protection Act* for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 16 (4th Supp.), s. 138.—Sessional Paper No. 3/37-205.

Report of the Federal Bridge Corporation Ltd. for the year ended December 31, 2003, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 3/37-206.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:13 p.m. the Senate was continued until 2:00 p.m. tomorrow.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Robichaud (*May 7*).

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Copie du décret C.P. 2004-535 en date du 3 mai 2004, au sujet du Décret de remise concernant les unités mobiles de forage au large (2004), conformément à la *Loi sur le tarif des douanes*, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4).—Document parlementaire n° 3/37-204.

Rapport sur l'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 16 (4^e suppl.), art. 138.—Document parlementaire n° 3/37-205.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2003, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 3/37-206.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 23 h 13 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Le nom de l'honorable sénateur Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud (*7 mai*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5